

N SERIES

THE END OF THE FXXXING WORLD 2

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Charles S. Forsman

FOLGE 2.02

"Episode 2"

Gerade als Alyssa sich auf den Weg zurück zu einem Anschein eines normalen Lebens macht, entdeckt sie, dass ihre Vergangenheit noch nicht mit ihr erledigt ist.

GESCHRIEBEN VON:

Charlie Covell

UNTER DER REGIE VON:

Lucy Forbes

ÜBERTRAGUNG:

4.11.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Christine Bottomley	...	Gwen
Josh Dylan	...	Todd
Steve Oram	...	Phil
Alexandria Riley	...	Leigh
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Nigel Boyle	...	Customer
Susannah Doyle	...	Doctor
Tilly Gaunt	...	Homeowner
Tierro Smith	...	Billy

1

00:00:06,560 --> 00:00:11,160
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,680 --> 00:00:18,720
Ich bin Alyssa.

3

00:00:21,040 --> 00:00:22,200
Ich bin 19.

4

00:00:23,840 --> 00:00:26,880
Ich dachte,
der beschissenste Tag läge hinter mir.

5

00:00:28,440 --> 00:00:29,840
Wie eine Prinzessin.

6

00:00:30,560 --> 00:00:32,560
Aber das hier ist schlimmer.

7

00:00:36,160 --> 00:00:40,720
Ich wurde zu Sozialstunden verurteilt.
Wieder zur Schule zu gehen, war übler.

8

00:00:45,640 --> 00:00:48,680
Nach so einer Sache
hast du es nicht leicht.

9

00:00:54,520 --> 00:00:56,880
Du bist eine Art Scheiß-Promi.

10

00:00:58,040 --> 00:00:59,840
Du bist ein anderer Mensch.

11

00:01:00,880 --> 00:01:02,280
Selbst in deinen Augen.

12

00:01:09,160 --> 00:01:11,320
Man kann nie mehr die Alte sein.

13

00:01:16,640 --> 00:01:19,640
Meine Mum

fand das alles schlimmer als ich selbst.

14

00:01:20,400 --> 00:01:22,680
Bitte, Tony. Verlass mich nicht!

15

00:01:26,640 --> 00:01:28,240
Ich habe Tony rausgeworfen.

16

00:01:28,320 --> 00:01:29,520
Stimmt nicht.

17

00:01:35,400 --> 00:01:37,600
Danach drehte Mum leicht durch.

18

00:01:38,400 --> 00:01:41,240
Sie sprach
in der dritten Person von sich selbst.

19

00:01:42,680 --> 00:01:44,360
Gwen braucht ein Nickerchen.

20

00:01:44,760 --> 00:01:45,640
Ok.

21

00:01:49,520 --> 00:01:51,720
Dort zu bleiben, war zu viel für uns.

22

00:01:51,800 --> 00:01:54,760
In diesem Haus, in dieser Stadt.

23

00:01:57,680 --> 00:01:59,680
Wir gingen mit den Zwillingen weg.

24

00:02:02,640 --> 00:02:05,640
Ich konnte die Schule nicht beenden.
Mum fand das ok.

25

00:02:05,720 --> 00:02:07,160
Du kannst das nachholen.

26

00:02:07,600 --> 00:02:09,040

Oder such dir einen Job.

27

00:02:10,120 --> 00:02:11,360
Oder heirate reich.

28

00:02:12,760 --> 00:02:13,640
Entschuldige.

29

00:02:27,640 --> 00:02:29,800
Wir zogen zu meiner Tante Leigh.

30

00:02:30,160 --> 00:02:31,560
Mums Halbschwester.

31

00:02:34,440 --> 00:02:38,200
Sie ist Chefin eines Cafés
und misstraut Deos wegen Brustkrebs.

32

00:02:40,200 --> 00:02:41,200
Ich mag sie.

33

00:02:43,200 --> 00:02:45,960
Wir durften bleiben, solange wir wollten.

34

00:02:49,240 --> 00:02:51,320
Wir sind seit über einem Jahr hier.

35

00:02:52,720 --> 00:02:54,680
So lange meinte sie sicher nicht.

36

00:02:55,840 --> 00:02:58,080
Gut, dass Mum jemanden zum Reden hat.

37

00:02:59,320 --> 00:03:00,280
Gut für mich.

38

00:03:03,720 --> 00:03:05,920
Es hilft mir, damit es mir besser geht.

39

00:03:15,400 --> 00:03:17,480
Und es geht mir tatsächlich gut.

40
00:03:18,560 --> 00:03:20,480
Ich fühle gar nichts mehr.

41
00:03:22,360 --> 00:03:24,080
Es ist gut, nichts zu fühlen.

42
00:03:25,000 --> 00:03:26,600
Es ist wie eine Superkraft.

43
00:03:29,560 --> 00:03:31,000
Leigh gab mir einen Job.

44
00:03:31,800 --> 00:03:34,040
Damit ich beschäftigt bin, denke ich.

45
00:03:34,120 --> 00:03:36,240
Das ist schon ironisch.

46
00:03:36,720 --> 00:03:40,320
Marvin soll mir ein Bananensplit machen,
du beschissene Fo...

47
00:03:40,920 --> 00:03:42,000
Deine Bestellung?

48
00:03:42,520 --> 00:03:45,200
-Ist das dein echter Name?
-Das weißt du doch.

49
00:03:45,280 --> 00:03:47,080
Billy ist Leighs Pflegesohn.

50
00:03:47,600 --> 00:03:48,560
Der ist scheiße.

51
00:03:48,880 --> 00:03:50,080
Ein reizender Junge.

52
00:03:50,600 --> 00:03:51,440
Ok.

53
00:03:57,200 --> 00:03:58,360
Der Job ist öde.

54
00:03:59,080 --> 00:04:00,840
Aber ich lernte Todd kennen.

55
00:04:01,920 --> 00:04:02,800
Hallöchen.

56
00:04:03,520 --> 00:04:06,960
Er bringt Kindern Kanufahren bei
und hat feste Ansichten.

57
00:04:07,720 --> 00:04:08,840
Kennst du Finnland?

58
00:04:09,520 --> 00:04:11,000
Gibt es gar nicht.

59
00:04:11,080 --> 00:04:14,640
Die Russen haben die Landmasse
im Kalten Krieg aufgeschüttet.

60
00:04:15,960 --> 00:04:16,800
Ok.

61
00:04:20,520 --> 00:04:21,400
Ist das ein Date?

62
00:04:22,480 --> 00:04:23,360
Ja.

63
00:04:25,560 --> 00:04:26,400
Cool.

64
00:04:29,440 --> 00:04:30,840
Er ist wie ein Hund.

65
00:04:31,200 --> 00:04:32,360
Auf positive Art.

66

00:04:33,560 --> 00:04:35,600
Er kann auch echt gut küssen.

67

00:04:38,960 --> 00:04:40,960
Meine Tante hat eine Hütte am See.

68

00:04:41,400 --> 00:04:42,240
Cool.

69

00:04:46,520 --> 00:04:48,720
Sex ist in Ordnung, habe ich gemerkt.

70

00:04:49,320 --> 00:04:50,800
Es ist gar nicht so wild.

71

00:04:53,600 --> 00:04:55,240
Ich erzählte ihm alles.

72

00:04:59,080 --> 00:04:59,960
Scheiße.

73

00:05:01,640 --> 00:05:02,520
Ja.

74

00:05:06,640 --> 00:05:08,320
Magst du Hühnchen-Fajitas?

75

00:05:14,160 --> 00:05:15,200
Er versteht es.

76

00:05:20,640 --> 00:05:22,200
Willst du heiraten?

77

00:05:26,600 --> 00:05:28,160
Scheiß drauf, wieso nicht?

78

00:05:28,880 --> 00:05:30,600
Genau, scheiß drauf.

79

00:05:39,240 --> 00:05:41,160
Mum freut sich auf die Hochzeit.

80

00:05:42,560 --> 00:05:45,080
Sie stürzt sich voll rein.

81

00:05:45,640 --> 00:05:47,920
-Warum machen wir das?
-Was, Schatz?

82

00:05:48,920 --> 00:05:51,240
Die Hochzeit ist morgen, es passt.

83

00:05:51,680 --> 00:05:53,440
Es hat gut gepasst.

84

00:05:54,200 --> 00:05:55,080
Jetzt...

85

00:05:56,880 --> 00:05:58,240
...ist es perfekt.

86

00:05:59,520 --> 00:06:03,160
Jung heiraten ist das Aufsässigste,
was man heute tun kann.

87

00:06:04,320 --> 00:06:06,800
Mum bezahlt alles
mit Tonys Scheidungsgeld,

88

00:06:06,880 --> 00:06:08,880
was auch eher unorthodox ist.

89

00:06:09,800 --> 00:06:10,760
Ich bin glücklich.

90

00:06:11,520 --> 00:06:14,400
Zum ersten Mal seit Ewigkeiten
bin ich glücklich.

91

00:06:34,800 --> 00:06:37,200
Eine Kugel in der Post

sollte bedrohlich sein.

92

00:06:37,280 --> 00:06:40,840
Ich habe keine Angst vor jemandem,
der meinen Namen falsch schreibt.

93

00:06:43,120 --> 00:06:45,280
Und nicht weiß, wo ich wohne.

94

00:07:14,440 --> 00:07:15,280
Verzeihung.

95

00:07:16,760 --> 00:07:18,160
Denken Sie an Selbstmord?

96

00:07:18,800 --> 00:07:21,280
-Was?
-Ist das Trinkgeld inbegriffen?

97

00:07:22,560 --> 00:07:24,040
Oh, nein. Keine Sorge.

98

00:07:25,000 --> 00:07:27,040
-Der Rest ist für Sie.
-Danke.

99

00:07:34,640 --> 00:07:36,200
Weißt du, wem das Auto gehört?

100

00:07:36,920 --> 00:07:38,600
Nein. Warum?

101

00:07:39,280 --> 00:07:41,800
Weiß nicht. Nur so.

102

00:07:45,040 --> 00:07:48,320
Früher wusste ich immer,
ob mich jemand beobachtet hat.

103

00:07:50,640 --> 00:07:52,080
Jetzt bin ich unsicher.

104
00:07:55,520 --> 00:07:57,400
Ich bin bestimmt nur paranoid.

105
00:08:05,640 --> 00:08:07,400
-Ich bin im Büro.
-Ok.

106
00:08:12,240 --> 00:08:14,240
GESCHLOSSEN

107
00:08:43,840 --> 00:08:44,680
Hey!

108
00:08:47,440 --> 00:08:48,640
Was soll der Scheiß?

109
00:08:51,520 --> 00:08:52,400
Wer sind Sie?

110
00:09:00,840 --> 00:09:01,760
Oh mein Gott.

111
00:09:20,360 --> 00:09:21,880
Es war ein passendes Ende.

112
00:09:23,760 --> 00:09:25,480
Eine fatale Liebesgeschichte.

113
00:09:28,360 --> 00:09:29,760
Eine perfekte Tragödie.

114
00:09:31,600 --> 00:09:32,840
Aber ich starb nicht.

115
00:09:37,640 --> 00:09:41,360
Ich stand vor dem Prozess
rund um die Uhr unter Polizeiaufsicht.

116
00:09:43,280 --> 00:09:44,200
Isst du das?

117
00:09:47,160 --> 00:09:48,000
Nein.

118
00:09:48,800 --> 00:09:50,440
Was dagegen?

119
00:09:51,880 --> 00:09:52,720
Nein.

120
00:10:02,800 --> 00:10:03,760
Wo ist Alyssa?

121
00:10:04,920 --> 00:10:07,280
Alyssa und ich durften uns nicht sehen.

122
00:10:08,000 --> 00:10:08,960
Gar nicht.

123
00:10:10,200 --> 00:10:11,720
Ich dachte ständig an sie.

124
00:10:19,240 --> 00:10:20,320
Hallo, James.

125
00:10:20,400 --> 00:10:24,560
Ich möchte einige Ergebnisse besprechen.
Soll Ihr Vater dazukommen?

126
00:10:24,640 --> 00:10:27,240
Dads Reaktion war Essen oder Weinen.

127
00:10:28,800 --> 00:10:30,280
Oft gleichzeitig.

128
00:10:30,480 --> 00:10:31,680
Tut mir leid, James.

129
00:10:34,720 --> 00:10:35,800
Nein, schon gut.

130

00:10:36,720 --> 00:10:37,560
Na gut.

131
00:10:40,600 --> 00:10:41,440
Also.

132
00:10:42,240 --> 00:10:44,040
Wie Sie wissen, James...

133
00:10:44,560 --> 00:10:47,040
Die Kugel
hatte großen Schaden angerichtet.

134
00:10:47,640 --> 00:10:49,720
Sie sprach über meine Verletzungen,

135
00:10:50,200 --> 00:10:51,720
über Komplikationen.

136
00:10:52,800 --> 00:10:54,520
Und dass alles Zeit braucht.

137
00:10:55,640 --> 00:10:56,880
Und über lange Wege.

138
00:10:57,400 --> 00:11:01,880
Aber in vielerlei Hinsicht, James,
hatten Sie großes Glück.

139
00:11:02,240 --> 00:11:03,840
Das Gefühl hatte ich nicht.

140
00:11:04,200 --> 00:11:05,040
Ok.

141
00:11:06,120 --> 00:11:07,880
Ich fühlte mich bestraft.

142
00:11:11,320 --> 00:11:12,920
Vielleicht war es verdient.

143

00:11:17,080 --> 00:11:18,040
James?

144

00:11:18,760 --> 00:11:20,880
Ich hatte Alyssas Mum nie getroffen.

145

00:11:20,960 --> 00:11:22,920
Zuerst wirkte sie sehr nett.

146

00:11:23,560 --> 00:11:24,480
Wie geht's dir?

147

00:11:25,720 --> 00:11:26,680
Ganz gut.

148

00:11:30,520 --> 00:11:32,880
-Möchten Sie einen Joghurt?
-Nein. Danke.

149

00:11:34,560 --> 00:11:36,800
-Wie geht's Alyssa?
-Mach Schluss mit ihr.

150

00:11:36,880 --> 00:11:40,080
-Was?
-Es ist deine Schuld, oder nicht?

151

00:11:40,160 --> 00:11:42,760
Alles. Es war sicher keine Absicht, aber..

152

00:11:43,160 --> 00:11:46,280
...du hast ihr Leben ruiniert.
Du hast alles ruiniert.

153

00:11:47,360 --> 00:11:48,240
Tut mir leid.

154

00:11:48,320 --> 00:11:49,800
Was kannst du ihr bieten?

155

00:11:50,680 --> 00:11:53,600
So? Nicht beleidigt sein.

156
00:11:53,680 --> 00:11:56,000
Es war schwer, nicht beleidigt zu sein.

157
00:11:56,080 --> 00:11:58,080
Wirst du wieder laufen können?

158
00:11:59,200 --> 00:12:00,160
Ich denke schon.

159
00:12:01,080 --> 00:12:04,240
Sie sagen, du kommst ins Gefängnis.
Stimmt das?

160
00:12:04,400 --> 00:12:05,400
Ich weiß nicht.

161
00:12:06,000 --> 00:12:06,920
Wahrscheinlich.

162
00:12:07,440 --> 00:12:08,880
Liebst du sie, lass sie los.

163
00:12:11,120 --> 00:12:12,280
So wie in dem Song.

164
00:12:13,200 --> 00:12:15,520
Keine Ahnung, welchen Song sie meinte.

165
00:12:15,600 --> 00:12:17,440
Aber ich dachte, sie hat recht.

166
00:12:17,520 --> 00:12:19,360
Schreib ihr einen Brief.

167
00:12:21,080 --> 00:12:22,240
Das will ich nicht.

168
00:12:22,320 --> 00:12:25,440
Sie muss nach vorne schauen.
Du tust ihr nicht gut.

169
00:12:26,640 --> 00:12:27,600
Es tut mir leid.

170
00:12:28,600 --> 00:12:29,840
Das ist die Wahrheit.

171
00:12:34,040 --> 00:12:36,240
Die Wahrheit wollte ich ignorieren.

172
00:12:44,520 --> 00:12:45,920
Möglichst barsch.

173
00:12:46,000 --> 00:12:47,600
Du weißt, wie stur sie ist.

174
00:12:50,560 --> 00:12:51,920
Ich habe eine Briefmarke.

175
00:12:59,800 --> 00:13:01,640
Alyssa hat den Brief bekommen.

176
00:13:04,840 --> 00:13:06,600
Ich hörte nie mehr von ihr.

177
00:13:21,680 --> 00:13:24,760
Das Gute war,
dass ich nach mehreren Operationen

178
00:13:25,400 --> 00:13:27,520
wieder laufen lernte.

179
00:13:34,320 --> 00:13:36,240
Ich musste nicht ins Gefängnis.

180
00:13:36,320 --> 00:13:37,320
Jawoll!

181
00:13:37,400 --> 00:13:40,920
Man befand auf Notwehr
und sprach mich des Mordes frei.

182
00:13:41,480 --> 00:13:43,200
Das Video hat geholfen.

183
00:13:43,280 --> 00:13:44,720
Halt still!

184
00:13:44,800 --> 00:13:48,320
Aber ich bekam Bewährung
für verschiedene andere Vergehen.

185
00:13:50,320 --> 00:13:52,720
Ich wollte Dad
Geld für sein neues Auto geben.

186
00:13:54,160 --> 00:13:55,280
Aber er lehnte ab.

187
00:13:56,120 --> 00:13:59,080
Es ist witzig,
wie Leute aus Nettigkeit lügen.

188
00:13:59,640 --> 00:14:01,520
Der fährt sich besser.

189
00:14:02,640 --> 00:14:04,200
Nach meinem Beinahe-Tod

190
00:14:04,280 --> 00:14:06,680
belegte Dad einen Onlinekurs für Eltern.

191
00:14:09,320 --> 00:14:11,680
Er fing an, über seine Gefühle zu reden.

192
00:14:12,640 --> 00:14:14,960
Schön, dass wir
Zeit miteinander verbringen.

193
00:14:16,840 --> 00:14:17,680
Ja.

194

00:14:19,840 --> 00:14:21,200
Ich bin stolz auf dich.

195
00:14:24,480 --> 00:14:25,320
Danke.

196
00:14:27,280 --> 00:14:29,560
Wir sollten mehr zusammen unternehmen.

197
00:14:30,280 --> 00:14:31,120
Ok.

198
00:14:32,120 --> 00:14:34,080
Bowling war etwas ambitioniert,

199
00:14:34,160 --> 00:14:37,120
da ich meine Beine
erst kurz wieder bewegen konnte.

200
00:14:37,360 --> 00:14:38,680
Klasse, oder?

201
00:14:44,720 --> 00:14:45,760
Ja!

202
00:14:46,960 --> 00:14:47,800
Geschafft!

203
00:14:48,280 --> 00:14:51,400
Aber letzten Endes
war nicht ich das Sorgenkind.

204
00:15:22,440 --> 00:15:24,400
Ich betrat unser Haus nie wieder.

205
00:15:25,440 --> 00:15:27,040
Nicht mal die Auffahrt.

206
00:15:27,880 --> 00:15:29,880
Es verströmte zu viel Traurigkeit.

207

00:16:00,280 --> 00:16:01,320
Danke.

208

00:16:19,400 --> 00:16:20,720
Auf eigenartige Weise

209

00:16:21,160 --> 00:16:23,160
gab die Kugel mir neuen Auftrieb.

210

00:16:27,160 --> 00:16:29,200
Einen Grund, Alyssa wiederzusehen.

211

00:16:30,320 --> 00:16:32,040
Zu sehen, ob es ihr gut ging.

212

00:16:33,920 --> 00:16:35,160
Um sie wiederzusehen.

213

00:16:46,160 --> 00:16:47,000
Hallo.

214

00:17:02,400 --> 00:17:03,480
Es ist seltsam.

215

00:17:04,240 --> 00:17:08,080
Sieht man jemanden, der einem wichtig ist,
nach langer Zeit wieder,

216

00:17:08,400 --> 00:17:10,600
kann man leichter atmen.

217

00:17:33,520 --> 00:17:35,080
Ich wollte mit ihr reden.

218

00:17:36,120 --> 00:17:38,960
Aber dann fand ich es ok,
sie nur zu beobachten.

219

00:17:40,240 --> 00:17:41,440
Auf sie aufzupassen.

220

00:17:43,440 --> 00:17:45,480
Man muss auf Leute aufpassen.

221

00:17:47,080 --> 00:17:48,280
Das hatte ich versäumt.

222

00:17:49,480 --> 00:17:51,200
Ich hatte nur noch Alyssa.

223

00:18:09,280 --> 00:18:13,400
Scheiße.

224

00:18:20,560 --> 00:18:21,400
Hey!

225

00:18:29,960 --> 00:18:31,200
Wer sind Sie?

226

00:18:37,160 --> 00:18:38,200
Oh mein Gott.

227

00:18:39,040 --> 00:18:39,880
Hey.

228

00:18:42,240 --> 00:18:43,760
Verdammte Scheiße.

N SERIES
**THE END OF THE
FxxxING WORLD 2**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

